

Cicero, De officiis 1, 18 – 19

Die Weisheit (sapientia) als eine der vier Kardinaltugenden

Zum Inhalt: Als erste der vier Kardinaltugenden beschreibt Cicero die Weisheit (sapientia). Für ihn ist die Suche nach Wahrheit nicht an sich der höchste Wert, weil auch die Tätigkeit für das Gemeinwesen ein wesentlicher Aspekt menschlichen Selbstverständnisses ist.

Für diesen Text benötigt man die Vokabeln aus dem Sachfeld Tugenden und Werte im Grundwortschatz des Lateinportals. Für die Grammatik ist das Kapitel Relativsätze im Verzeichnis Satzbau besonders relevant.

Der Text wurde vereinfacht. Den Originaltext findet man z. B. in der PHI Bibliothek.

[1, 18]

<p>Ex quattuor autem locis*, in quos honesti naturam vimque divisimus*, primus ille, qui in veri cognitione consistit*, maxime naturam attingit humanam.</p>	<p>locus: hier: der Bereich dīvidere, dīvidō, dīvisī, dīvisum: teilen. Cicero bezieht sich hier auf die Einteilung, die er in <u>Abchnitt 1, 15</u> vorgenommen hat. consistere in aliqua re: in einer Sache bestehen</p>
<p>Omnes enim trahimur et ducimur ad cognitionis et scientiae cupiditatem*. In qua* excellere* pulchrum putamus, labi* autem, errare, nescire, decipi et malum et turpe dicimus.</p>	<p>cupiditatem: die Genitive, die von cupiditatem abhängen, sind als Genitivi obiectivi aufzufassen. in qua: relativischer Satzanschluss excellere, excellō (keine Perfektformen): hervorragen, Besonderes leisten, sich auszeichnen labī, labor, lapsus/lapsa sum: wanken, ausgleiten</p>
<p>In hoc genere et naturali et honesto duo vitia vitanda* sunt, unum, ne incognita pro cognitis habeamus hisque temere* assentiamur.</p>	<p>vitāre: vermeiden temere (Adverb): blindlings</p>
<p>Quod vitium effugere qui volet* – omnes autem velle debent – , adhibebit ad considerandas res et tempus et diligentiam.</p>	<p>Quod officium effugere qui volet: Quod ist relativischer Satzanschluss und ist mit „dieser“ zu übersetzen. Mit <i>quod</i> ist <i>vitium</i> kongruent. Man muss beim Übersetzen mit qui („wer“) beginnen; dieses Relativpronomen hat kein Bezugswort. So sollte der Satz beginnen: Wer diesen Fehler ...</p>



Die Figur der Prudentia (Klugheit) am Petrusbrunnen in Trier. Die Klugheit wird durch die Symbole eines Spiegels und einer Schlange charakterisiert. Weitere Bilder und Informationen zu diesen Brunnenfiguren im Verzeichnis [Bilder für den Lateinunterricht](#).

Im folgenden Abschnitt (De officiis 1, 19) benennt Cicero die Grenzen, die man der Suche nach der Wahrheit setzen sollte.

[1, 19]

Alterum est vitium, quod* quidam nimis magnum studium* multamque operam in res obscuras atque difficiles conferunt easdemque* non necessarias.	quod: faktisches <i>quod</i> , zu übersetzen mit „dass“. studium conferre: Eifer aufwenden easdemque: <i>necessarias</i> ist ein weiteres Attribut zu <i>res</i> . Sie können hier einen Relativsatz bilden: „... und die zudem nicht nötig sind.“
--	--

Cicero bezieht sich im folgenden Abschnitt auf C. Sulpicius, der im Jahr 168 vor dem Krieg gegen Perseus eine Mondfinsternis vorhersagte. Also ist mit *astrologia* die wissenschaftliche Erforschung der Bewegungen der Himmelskörper gemeint, die man heute als **Astronomie** bezeichnet, während mit **Astrologie** die (unwissenschaftliche) Weissagung gemeint ist.

<p>Quibus vitiis declinatis* quod in rebus honestis et cognitione dignis* operae curaeque ponetur*, id iure laudabitur, ut in astrologia* C. Sulpicium audimus, in geometria Sex. Pompeium* ipsi cognovimus, multos in dialecticis*, plures in iure civili, quae* omnes artes in veri investigatione* versantur.</p>	<p>Quibus vitiis declinatis: <u>relativischer Satzanschluss</u> und <u>Ablativus absolutus</u>. Das Bezugswort für das Relativpronomen <i>quod</i> ist <i>id</i>.</p> <p>dēclīnāre, dēclīnō, dēclīnāvī, dēclīnātum : abwenden</p> <p>dignus (mit Ablativ der Menge): einer Sache würdig. Der abhängige Ablativ ist das Wort <i>cognitione</i>.</p> <p>operae curaeque ponetur: <u>Dativ des Zwecks/Dativus finalis</u>. Übersetzung: ... auf etwas Mühe und Sorgfalt verwenden.</p> <p>astrologia ... C. Sulpicium: siehe die Erläuterung vor diesem Absatz.</p> <p>S. Pompeius: ein Onkel des Politikers und Feldherrn Cn. Pompeius.</p> <p>dialecticae (artes): die Logik</p> <p>quae omnes artes: Bezugswort im Relativsatz; Übersetzung: ...lauter Künste, die ...</p> <p>investigātiō, investigātiōnis, f.: die Erforschung</p>
<p>Studio harum artium a rebus gerendis* abduci contra officium est.</p>	<p>rēs gerendae, rērum gerendārum (Pluralwort): das Handeln, die Tätigkeit</p>
<p>Virtutis enim laus omnis in actione consistit*, a qua tamen fit intermissio* saepe multique dantur ad studia reditūs; tum agitatio* mentis, quae numquam adquiescit, potest nos in studiis cognitionis etiam sine opera* nostra continere.</p>	<p>consistere: in etwas bestehen</p> <p>intermissiō, intermissiōnis, f.: die Unterbrechung</p> <p>agitātiō, agitātiōnis, f.: das Tätigsein, die Aktivität</p> <p>opera, operae, f.: die Mühe</p>
<p>Omnis autem cogitatio motusque animi aut in deliberatione* de vita beata aut in studiis scientiae cognitionisque versabitur*. Ac de primo quidem officii fonte* diximus.</p>	<p>dēlībērātiō, dēlībērātiōnis, f.: das Nachdenken, die Beratung</p> <p>versari: in etwas bestehen</p> <p>fōns, fontis, m.: die Quelle</p>

URL dieses Textes: <http://www.schule-bw.de/faecher-und-schularten/sprachen-und-literatur/latein/texte-und-medien/cicero-philosophie/de-officiis/1/de-officiis-1-18-sapientia-weisheit.html>

Die HTML-Version enthält mehr Hilfen zu Grammatik und Wortschatz als dieses Dokument.

Letzte Revision Mai 2019